SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA (LB19)

(Università degli Studi)

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA SPAGNOLA I

GenCod 06681

Docente titolare FERNANDO LLORENS BAHENA

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA SPAGNOLA I

Insegnamento in inglese SPANISH I

Settore disciplinare L-LIN/07

Corso di studi di riferimento SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE

Tipo corso di studi Laurea

Crediti 6.0

Ripartizione oraria Ore Attività frontale: 36.0

Per immatricolati nel 2019/2020

Erogato nel 2019/2020

Anno di corso 1

Lingua ITALIANO

Percorso PERCORSO COMUNE

Sede

Periodo Primo Semestre

Tipo esame Scritto e Orale Separati

Valutazione Voto Finale

Orario dell'insegnamento https://easyroom.unisalento.it/Orario

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Il corso si rivolge a studenti principianti o che abbiano una conoscenza elementare della lingua spagnola, ed ha un triplice obiettivo: a) aiutare gli studenti nel processo di acquisizione di una conoscenza generale della lingua o di consolidamento di quanto acquisito in precedenza attraverso la sistematizzazione e la pratica dei principali aspetti fonetici, grammaticali, morfosintattici, lessicali e pragmatici con esempi di lingua tratti dalla vita quotidiana; b) avviare gli studenti alla riflessione critica sui meccanismi di funzionamento della lingua. Sarà dedicata particolare attenzione agli aspetti contrastivi e alle difficoltà che incontrano abitualmente gli italofoni; c) avviare gli studenti alla riflessione critica sulle loro credenze implicite riguardo al funzionamento e all'acquisizione delle lingue per aiutarli a "imparare ad imparare" una lingua straniera diventando padroni del proprio processo formativo e sviluppando idonee strategie per gestire le abilità linguistiche di base. Una particolare attenzione sarà dedicata all'uso dei materiali di consultazione disponibili online e in biblioteca e alla lettura e consultazione critica dei dizionari monolingue e bilingue.

PREREQUISITI

Non sono previsti prerequisiti di accesso.

OBIETTIVI FORMATIVI	Alla fine del corso gli studenti dovranno avere una buona conoscenza generale della lingua spagnola nelle sue manifestazioni quotidiane. (B1) ▪ Conoscenza e capacità di comprensione: revisione e consolidamento delle strutture di base morfo-sintattiche e grammaticali della lingua spagnola. Ampliamento lessicale e sintattico. Sviluppo di tecniche di autoapprendimento. ▪ Conoscenza e capacita di comprensione applicate: al termine del corso lo studente avra consolidato le strutture morfosintattiche della lingua spagnola e avra acquisito la capacita di comprensione di un testo in lingua spagnola scritto e orale, di difficolta crescente in relazione al livello del corso seguito. Lo studente, inoltre, avra sviluppato la capacita di scambiare informazioni (sempre piu elaborate a seconda del livello) con un interlocutore nel contesto quotidiano. ▪ Autonomia di giudizio: Lo studente dovra saper valutare e utilizzare i metodi acquisiti nella comunicazione scritta e orale. ▪ Abilita comunicative: Le esercitazioni mirate al consolidamento della grammatica spagnola, l'uso delle quattro abilita e la partecipazione attiva degli studenti (esercizi di ruolo, attivita orali, esercizi d'ascolto e di scrittura) condurranno all'abilita nell'uso della lingua spagnola orale e scritta secondo il livello richiesto. ▪ Capacita di apprendere: L'acquisizione di tali competenze rafforza lo sviluppo delle capacita di apprendimento e quindi favorisce una progressione nella conoscenza della lingua, nelle capacita di ascolto e di produzione orale e scritta. Il corso prevede inoltre l'acquisizione di alcune competenze trasversali come: – capacità di risolvere problemi (applicare in una situazione reale quanto appreso); – capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni (acquisire, organizzare e riformulare dati e conoscenze provenienti da diverse fonti); – capacità di comunicare efficacemente (trasmettere idee in forma sia orale sia scritta in modo chiaro e corretto, adeguate all'interlocutore); – capacità di apprendere in maniera continuativa (saper riconoscere le proprie lacune e identificare strategie per acquisire nuove conoscenze o competenze).
METODI DIDATTICI	Lezioni frontali, esercitazioni di lingua curate dai collaboratori linguistici, cooperative learning, brainstorming.

MODALITA' D'ESAME

Prova scritta

- Esercizi di varia tipologia a risposta chiusa e aperta miranti a valutare le competenze ortografiche, morfosintattiche, lessicali e culturali;
- Esercizi di traduzione dall'italiano allo spagnolo e viceversa su argomenti e contenuti indicati nel Programma specifico delle Esercitazioni di Lingua e linguistica spagnola 1;
- Comprensione e produzione scritta di diverse tipologie testuali, anche relativo agli argomenti e testi indicati nel Programma specifico delle Esercitazioni di lingua e linguistica 1

Nell'esame scritto si valuteranno:

- le conoscenze morfosintattiche, lessicali e culturali richieste dal livello B1 del QCRE;
- la comprensione e la produzione scritta nelle diverse tipologie testuali;
- la conoscenza di testi e materiali obbligatori.

Prova orale

L'alunno dovrà dimostrare di aver assimilato i contenuti funzionali, morfosintattici, lessicali e culturali presentati durante il corso e di aver acquisito le abilità di base del livello B1. Lo studente dovrà conoscere i testi e i materiali obbligatori più quelli d'appoggio che il CEL indicherà all'inizio del corso.

L'esame orale consisterà in un colloquio in lingua nel quale si valuteranno:

- la conoscenza dei contenuti morfosintattici, lessicali e culturali richiesti dal livello B1 del QCRE;
- la capacità di comprensione orale;
- la capacita espositiva e la fluidità ;
- la capacita di interazione;
- la conoscenza dei testi e dei materiali obbligatori indicati nel programma.

APPELLI D'ESAME

CALENDARIO APPELLI DI ESAME DA SETTEMBRE 2019 A LUGLIO 2020

SESSIONE ESTIVA VOL 5

PROVA SCRITTA LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I 04/09/2019 - ORE 16:00 - AULA SP4

PROVA ORALE LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I 17/09/2019 - ORE 9:00 - AULA SP4

SESSIONE AUTUNNALE VOL 6 - APPELLO STRAORDINARIO PER STUDENTI FUORI CORSO, IN DEBITO D'ESAME E LAUREANDI SESSIONE AUTUNNALE.

PROVA ORALE LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I 04/10/2019 - ORARIO E AULA DA DEFINIRE

SESSIONE AUTUNNALE - VOL7

PROVA SCRITTA LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I 02/12/2019 - ORARIO E AULA DA DEFINIRE

PROVA ORALE LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I 12/12/2019 - ORARIO E AULA DA DEFINIRE

SESSIONE INVERNALE VOL 1

PROVA SCRITTA LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I - 20/01/2020 - ORE 9:00 - AULA SP4

PROVA ORALE LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I - 06/02/2020 - ORE 9:00 - AULA SP4

PROVA ORALE LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I - 14/02/2020 - ORE 9:00 - AULA SP4

APPELLO SESSIONE VOL 2

PROVA ORALE LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I - 29/04/2020 - ORARIO E AULA DA DEFINIRE

APPELLO SESSIONE VOL 3 - Riservato a studenti fuori corso, dei percorsi internazionali e dei laureandi della sessione estiva dell'a.a. 19-20

PROVA ORALE LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I - 18/05/2020 - ORARIO E AULA DA DEFINIRE

SESSIONE ESTIVA VOL 4

PROVA SCRITTA LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I - 01/06/2020 - ORE 9:00 - AULA SP4

PROVA ORALE LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I e - 15/06/2020 - ORE 9:00 - AULA SP4

PROVA SCRITTA LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I - 06/07/2020 - ORE 9:00 - AULA SP4

PROVA ORALE LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I - 17/07/2020 - ORE 9:00 - AULA SP4

ALTRE INFORMAZIONI UTILI	A supporto del corso sono attivate esercitazioni di lingua (lettorati) con i collaboratori ed esperti linguistici. La frequenza delle lezioni e delle esercitazioni di lettorato è vivamente consigliata. Materiale didattico: Il materiale didattico è costituito dai libri di testo consigliati, e dal materiale messo a disposizione degli studenti frequentanti durante il corso della lezione. Per gli alunni non frequentanti sarà reso a disposizione lo stesso materiale didattico e libri di testi consigliati in orario di ricevimento. "Meta ELE Final 1" ISBN: 9788490813508 Ed: Edelsa. "Meta ELE Final 1. Libro de ejercicios" Ed: Edelsa. "Gramática de uso del español. Teoría y práctica". Ed: Hoepli. Dizionari consigliati: M. Alvar Ezquerra, Diccionario para la enseñanza de la lengua española. Alcalá de Henares, Vox-Bibliograf, ultima ed. (Monolingüe). AA.VV. 1996. Diccionario Salamanca de la lengua española. Madrid-Salamanca, Santillana-Universidad de Salamanca. (Monolingüe). L. Ambruzzi. Nuovo Dizionario Spagnolo-Italiano; Italiano-Spagnolo. Torino. Paravia, ultima ed. (Bilingue). S. Carbonell, Dizionario fraseologico completo Italiano-Spagnolo; Spagnolo-Italiano. Milano. Hoepli, ultima ed. (Bilingue).
PROGRAMMA ESTESO	Introducción general a las categorías de las palabras: definición, criterios para su estudio y clasificación. Aspectos relevantes, caracterizadores y polémicos. Tema 1: Partes de la oración, clases de palabras: caracterización general. La palabra: problemas de definición y caracterización. El morfema y la morfología: marco general. Tema 2: El sustantivo (I): Definición general. El género y el número en el sustantivo. El nombre común: clasificaciones y relaciones. Tema 3: El sustantivo (II): El nombre propio: Particularidades y sintaxis de los nombres propios. Tema 4: El adjetivo: definición y características. Clasificación de los adjetivos. Posición del adjetivo. Relación Sustantivo-adjetivo. Tema 5: Los Determinativos: El artículo. El artículo definido: función, orígenes y distribución sintáctica. El artículo indefinido: significado y sintaxis. Los demostrativos y las relaciones deícticas. Los posesivos. Los cuantificadores: clasificación y distintas construcciones. Los numerales. Tema 6: El pronombre personal: características generales. Las funciones del pronombre personal. Pronombres átonos y pronombres tónicos. Los pronombres reflexivos y recíprocos. Tema 7: El verbo: Características generales. Las categorías de persona y número. El tiempo verbal: las relaciones temporales de los tiempos simples y de los tiempos compuestos en español. El aspecto verbal en español. El modo verbal en español. Tema 8: El adverbio: clases y funciones. Tema 9: Las partículas: la preposición y la conjunción. Aspectos sintácticos y clasificaciones.
TESTI DI RIFERIMENTO	F. Matte Bon, Gramática comunicativa del español, Madrid, Edelsa, ultima ed. Ignacio Bosque y Violeta Demonte. 1999. Gramática descriptiva de la lengua española (v.1): Sintaxis básica de las clases de palabras. Madrid, Espasa – Calpe Ignacio Bosque y Violeta Demonte. 1999. Gramática descriptiva de la lengua española (v.3): Entre la oración y el discurso; Morfología. Madrid, Espasa – Calpe E. Alarcos Llorach. 2004. Gramática de la Lengua Española, Madrid, Espasa - Calpe Alcina Franch, Juan y Blecua, José Manuel. 1998. Gramática Española, Barcelona, Ariel.